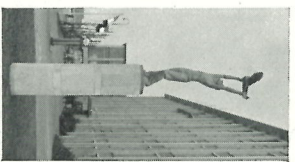


# VD HEBEM NV

## VERSLAG 1951

*Op 1 Mei 1951, bij het 25-jarig jubileum van onze onderneming,  
werd op het voorterrein van de fabriek te Den Haag  
bovenstaand monument onthuld.  
Het is aangeboden door het personeel en werd vervaardigd door de  
Voorbijgse beeldhouwer Albert Termote.  
Het devies luidt: HOGER ZIJ UW VLUCHT*



NAAMLOZE VENNOOTSCHAP

# VAN DER HEEM N.V.

GEVESTIGD TE 'S-GRAVENHAGE, MAANWEG 250-260

## FABRIEKEN

RADIO EN STOFZUIGERFABRIEK: MAANWEG 256, DEN HAAG

MOTORENFABRIEK: ABSTEDERDIJK 131, UTRECHT

**MAATSCHAPPELIJK KAPITAAL f5.000.000,—**

WAARVAN GEPLAATST EN VOLGESTORT

GEWONE AANDELEN . . . . . f 4.976.000,—

PRIORITEITSAANDELEN. . . . . f 24.000,—

## RAAD VAN COMMISSARISSEN

J. VAN RANDWIJK, DORDRECHT

C. G. VAN DER HEEM-HEMMES VAN ZOETENDAAL,  
VOORBURG

## DIRECTIE

L. W. VAN DER HEEM, VOORBURG

J. VAN DER HEEM, VOORBURG

## ACCOUNTANTS

EERSTE NEDERLANDSCHE ACCOUNTANTSKANTOOR VAN 1883

MORET & STARKE

← VDH handboormachines worden zowel in binnen- als in buitenland  
veelvuldig gebruikt.



## PRAE-ADVIES VAN COMMISSARISSSEN

### *Aan Aandeelhouders*

INGEVOLGE de bepalingen van artikel 34 der statuten hebben wij de eer U hierbij aan te bieden de door de Directie opgemaakte en door de Raad van Commissarissen onderzochte Balans per 31 December 1951 en de Winst- en Verliesrekening over het tijdvak 1 Januari—31 December 1951.

Conform artikel 35 der statuten delen wij U mede, dat wij ons kunnen verenigen met de door de Directie nodig geoordeelde normale afschrijvingen, extra afschrijvingen en voorzieningen ten laste van het resultaat over 1951.

De Balans en de Winst- en Verliesrekening zijn gecontroleerd door het Eerste Nederlandsche Accountantskantoor van 1883, Moret & Starke te 's-Gravenhage, de desbetreffende verklaring is op pagina 16 van dit jaarverslag opgenomen.

Verder bieden wij U hierbij aan het verslag der Directie, bedoeld in artikel 25 der statuten, omtrent de gang van zaken van de vennootschap en het gevoerde beheer in het afgelopen boekjaar.

In de op 11 Juni 1951 gehouden jaarlijkse Algemene Vergadering van Aandeelhouders werden de jaarstukken over het boekjaar 1950 goedgekeurd en werd de heer J. VAN RANDWIJK als commissaris herbenoemd.

Volgens rooster treedt dit jaar af C. G. VAN DER HEEM-HEMMES VAN ZOETENDAAL.

Conform artikel 14, sub 6 der statuten is door de Vergadering van houders van prioritetaandelen voor voorziening in deze vacature voorgedragen:

1. C. G. VAN DER HEEM-HEMMES VAN ZOETENDAAL,
2. J. GUSSENHOVEN-VAN DER HEEM.

Wij adviseren U te besluiten:

1. De Balans en de Winst- en Verliesrekening ongewijzigd vast te stellen, waardoor aan de Directie decharge wordt verleend voor haar handelingen gedurende het afgelopen boekjaar en aan de Raad van Commissarissen voor het daarop gehouden toezicht.

2. Het dividend op de prioriteits aandelen conform art.35, sub 6 der statuten vast te stellen op 4% en het dividend op de gewone aandelen te bepalen op  $8\frac{1}{2}$  %.
3. Het voorstel tot wijziging der statuten, waardoor het maatschappelijk kapitaal der vennootschap verhoogd wordt tot f 15.024.000,—, goed te keuren.

Wij willen dit prae-advies besluiten met Directeuren en het onder hun leiding werkende personeel te danken voor de diensten, de vennootschap in het afgelopen jaar bewezen.

*De Raad van Commissarissen,*

J. VAN RANDWIJK.

C. G. VAN DER HEEM —

HEMMES VAN ZOETENDAAL.

's-Gravenhage, 30 April 1952.

## VERSLAG VAN DE DIRECTIE

### *Aan Commissarissen*

INGEVOLGE artikel 34 der statuten hebben wij de eer U verslag uit te brengen over de gang van zaken in onze vennootschap en het gevoerde beheer in het afgelopen boekjaar en U voor te leggen:

de Balans per 31 December 1951;

de Winst- en Verliesrekening over het tijdvak 1 Januari 1951 tot en met 31 December 1951;

de toelichting op de Balans, vereist conform art. 42 van het Wetboek van Koophandel.

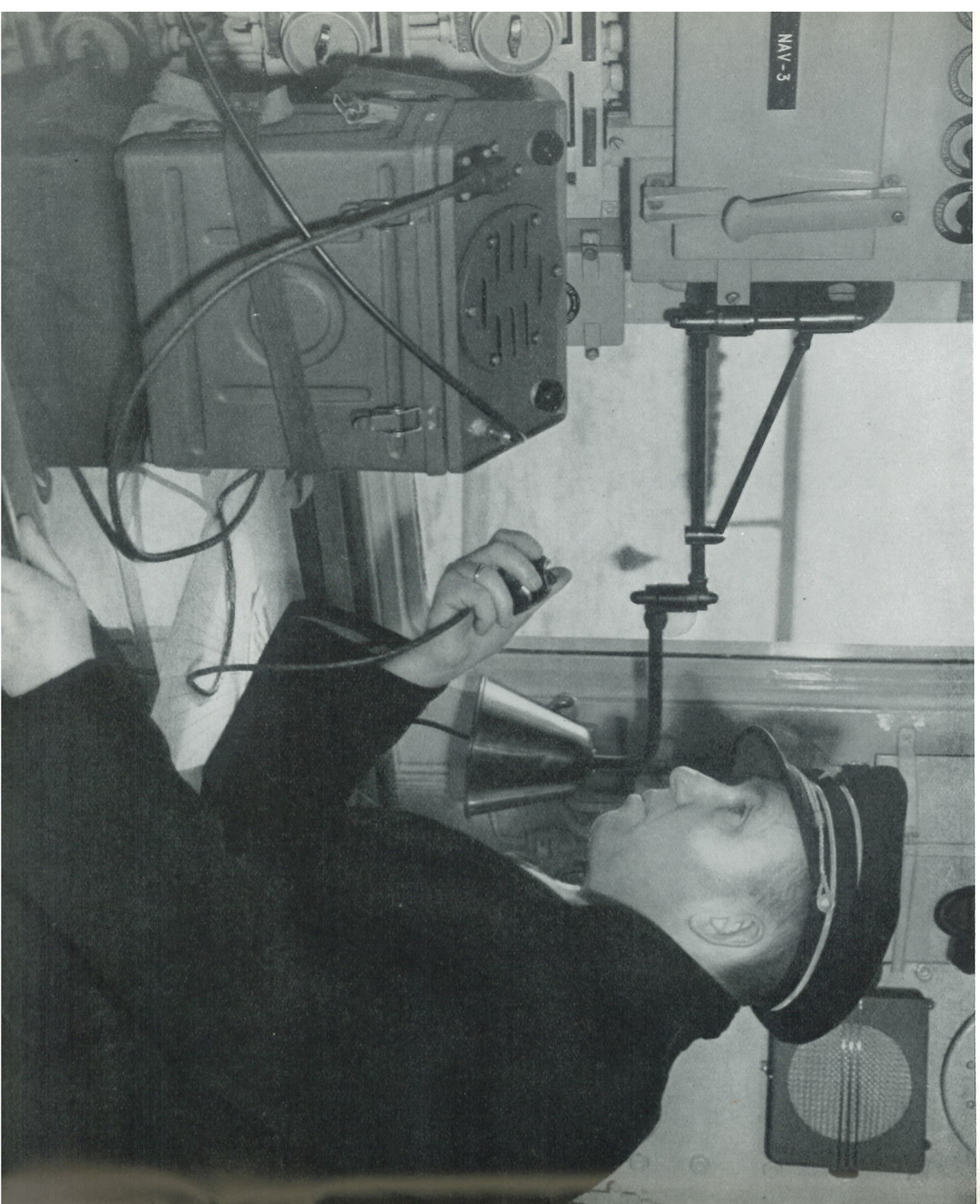
Op 1 Mei 1951 hebben wij het 25-jarig bestaan van onze vennootschap op onvergetelijke wijze herdacht.

Hoewel gedurende de laatste maanden van het jaar 1951 in onze onderneming in enkele afdelingen terruggang te constateren viel, verheugt het ons te kunnen vaststellen, dat het totaalbeeld van het jaar 1951 bevredigend is geweest.

De in het vorige jaarverslag reeds vermelde ontwikkeling van artikelen, bestemd voor de overheid en voor industrieel gebruik, is geslaagd en heeft reeds dit jaar geleid tot gunstige technische en financiële resultaten. Naast de laboratoria-werkzaamheden op het terrein van ons bestaand fabricageprogramma, wordt de verdere ontwikkeling op telecommunicatiegebied met kracht voortgezet, aangezien inmiddels weer interessante en belangrijke nieuwe opdrachten zijn ontvangen.

Fabricage en omzet bleven zich in 1951 in stijgende lijn ontwikkelen. Vooral de uitvoer kon aanzienlijk worden opgevoerd en een grotere spreiding van afzetgebieden heeft onze exportpositie versterkt. De in het kader van de versoberingspolitiek van de overheid getroffen maatregel tot verhoging van de weeldebelasting op radio- en televisieontvangtoestellen per 1 September 1951, heeft de afzet van deze artikelen op de binnenlandse markt ongunstig beïnvloed.

Gezien de investeringen in onze televisiesector is de ontwikkeling van de televisie-omzet in 1951 teleurstellend geweest. De fabricage van televisietoestellen, als zeer arbeidsintensieve industrie met gunstige exportmogelijkheden, kan van groot belang worden voor de Nederlandse economie. De grote vlucht, welke de televisie in Amerika en Engeland genomen heeft, sterkt ons in de verwachting, dat ondanks de huidige



moelijkheden, voor de Nederlandse televisie-industrie een goede toekomst is weggelegd.

Niettegenstaande het ontslag van een aantal werknemers in November 1951 door het tegenvallen van de radio- en televisie omzet op de Nederlandse markt, is onze personeelsbezetting in het afgelopen boekjaar nog enigszins gestegen.

Het indelen van de fabricage van radio- en televisietoestellen over een langere periode dan aanvankelijk geraamd was, heeft tot gevolg gehad, dat de voorraden tijdelijk zijn gestegen. Bovendien moesten voor de fabricage van nieuwe artikelen op het terrein van de telecommunicatie voorraden worden aangelegd. De laatstgenoemde voorraden worden gefinancierd door onze opdrachtgevers. Gezien de aard, de bestemming en de voorzichtige waardering schuilen er geen risico's van betekenis in de aanwezige voorraden.

Hoewel uiteraard ook in onze onderneming de liquiditeit doorlopend aandacht vraagt, kunnen wij met voldoende constateren, dat wij van de ruime creditfaciliteiten van onze Bank, per eind December geen gebruik behoeften te maken.

De in ons vorig jaarverslag ontworpen plannen tot vergroting van onze productiecapaciteit door de bouw van een fabriek voor telecommunicatietoestellen, een magazijnloods en een cantine zijn thans in uitvoering. De magazijnloods kwam in Mei 1951 gereed en de cantine is in Januari 1952 in gebruik genomen. De fabriek voor telecommunicatietoestellen zal in de tweede helft van 1952 in bedrijf worden gesteld.

Ook in 1951 hebben wij gebruik gemaakt van de door de Wet Belastingherziening 1950 geboden mogelijkheid tot vervroegd afschrijven van  $\frac{1}{3}$  deel van de aanschaffings- resp. aanbestedingsgelden van bedrijfsmiddelen. Dank zij het bevreemdigend resultaat waren wij in staat een bedrag van f 827.363 vervroegd af te schrijven en toe te voegen aan de voorziening nieuwe aanschaffingen, waarna deze voorziening — die na gereedkomen van de nieuwe gebouwen in mindering gebracht zal worden van de aanschaffingskosten — tot f 1.488.858 aangegroeid is.

Het financiële resultaat, berekend op de gebruikelijke voorzichtige wijze, bedraagt vóór afschrijvingen en extra reserveringen: f 2.985.320 tegen f 2.608.819 over 1950.

Wij stellen U voor een bedrag van f 1.177.498 op onze vaste activa af te schrijven, voor vervroegde afschrijving op de nieuwe gebouwen een bedrag van f 827.363 te bestemmen en f 400.000 te reserveren voor te betalen belastingen over 1951.

Na deze afboekingen blijft ter beschikking van de Algemene Vergadering van Aandeelhouders f 580.459.

Wij stellen U voor, uit dit bedrag een dividend vast te stellen van 4 % op de prioriteits-

teitsaandelen en  $8\frac{1}{2}$  % op de gewone aandelen. Na de dividendbetalingen en de statutaire uitkeringen resteert nog een bedrag van f 4.356, dat wij voorstellen aan de dividendreserve toe te voegen.

Door onze emissie in Juli 1951 van 1.226 gewone aandelen ad f 1.000,— is ons maatschappelijk kapitaal ad f 5.000.000,— geheel geplaatst en volgestort.

Op voorstel van de houders van prioriteitsaandelen wordt thans aan Aandeelhouders toestemming gevraagd tot een wijziging onzer statuten, waardoor het maatschappelijk kapitaal verhoogd wordt tot f 15.024.000,—. Utdrukkelijk wordt hierbij vermeld, dat het niet in ons voornemen ligt in de nabije toekomst een beroep op de kapitaalmarkt te doen.

#### *Vooruitzichten:*

Het mag algemeen bekend worden geacht dat de omzet in 1952 op de Nederlandse markt van duurzame gebruiksartikelen en in het bijzonder van goederen die getroffen worden door de verhoogde weeldebelasting, teruggelopen is.

Ondanks deze minder gunstige marktpositie blijft de omzet in onze niet aan weeldebelasting onderhevige producten voor huishoudelijk en industrieel gebruik, alsmede de omzet van de motoren voor de „Solex”, zich bevredigend ontwikkelen. Niettegenstaande de Engelse invoerbeperking en de hierdoor verscherpte concurrentietijd op de nog vrije markten, heeft onze export zich tot heden op een gunstig peil gehandhaafd. Wij verwachten dat onze nieuwe activiteiten op het gebied van de telecommunicatie en precisie-apparatuur een eventuele terugval in de andere sectoren van onze onderneming zullen compenseren.

In verband hiermede zien wij de toekomst met gepast vertrouwen tegemoet.

Dit jaarverslag willen wij besluiten met onze dank uit te spreken aan ons personeel voor hetgeen door betoonde ijver en plichtsbetrachting in goede samenwerking in het afgelopen jaar is tot stand gebracht.

#### *De Directie,*

L. W. VAN DER HEEM.

J. VAN DER HEEM.

's-Gravenhage, 22 April 1952.

# BALANS PER 31 DECEMBER 1951\*)

## ACTIVA

	per 31.12.1951	per 31.12.1950
<b>Vaste Activa:</b>		
<i>Gebouwen en terreinen:</i>		
aanschaffingswaarde . . . . .	f 3.659.149	
afschrijvingen . . . . .	" 627.561	
boekwaarde . . . . .	f 3.031.588	f 1.490.058
<i>Leidingen, Installaties, Machines, Auto's e.d.:</i>		
aanschaffingswaarde . . . . .	f 5.289.044	
afschrijvingen . . . . .	" 3.290.547	
boekwaarde . . . . .	" 1.998.497	" 1.914.240
<i>Geneeskappen, Meetapparatuur, e.d.:</i>		
aanschaffingen 1951 . . . . .	f 399.708	
afschrijvingen 1951 . . . . .	" 399.703	
boekwaarde . . . . .	" 5	" 5
Deelnemingen . . . . .	" 240.001	" 240.001
Initiale kosten . . . . .	" 1	" 1
Magazijnvoorraden . . . . .	" 5.069.563	" 2.533.593
Orders in bewerking . . . . .	" 2.667.909	" 1.866.181
Gereed product . . . . .	" 749.288	" 375.742
Debiteuren . . . . .	" 4.135.100	" 2.319.370
Geldmiddelen . . . . .	" 192.948	" 886.272
Transitorische posten . . . . .	" 240.606	" 178.342
	<u>f 18.325.506</u>	<u>f 11.803.805</u>

\*s-Gravenhage, 22 April 1952.

*De Raad van Commissarissen:*  
 J. VAN RANDWIJK.  
 C. G. VAN DER HEEM—  
 HEMMES VAN ZOETENDAAL.

## PASSIVA

	per 31.12.1951	per 31.12.1950
<b>Kapitaal:</b>		
gewone aandelen . . . . .	f 4.976.000	f 3.750.000
prioriteitsaandelen . . . . .	" 24.000	" 24.000
Algemene reserve . . . . .	" 546.629	" 500.000
Dividendreserve . . . . .	" 457.417	" 453.062
Bestemmingsreserve . . . . .	" 600.000	" 600.000
Voorzieningen voor eventuele risico's . . . . .	" 330.000	" 313.000
Voorziening aanschaffingen vaste activa . . . . .	" 1.488.858	" 661.495
Hypothecaire leningen . . . . .	" 1.829.600	" 1.350.000
Ontvangsten vooruitbetalingen . . . . .	" 3.186.064	" 700.000
Contractuele verplichtingen op langere termijn . . . . .	" 125.211	" 124.292
Crediteuren (inclusief belastingen) . . . . .	" 3.393.787	" 2.306.924
Transitorische posten . . . . .	" 944.020	" 701.322
Te betalen dividenden . . . . .	" 423.920	" 319.710
	<u>f 18.325.506</u>	<u>f 11.803.805</u>

Nagezien en accoord bevonden.

\*s-Gravenhage, 28 April 1952.

*Eerste Nederlandse Accountantskamer*  
 van 1883.

MORET & STARKE,  
*w.g. M. F. J. COOL.*

*De Directie:*  
 L. W. VAN DER HEEM.  
 J. VAN DER HEEM.

\*) De door de Raad van Commissarissen voorgestelde winstverdeling is in de balans verwerkt.

# WINST- EN VERLIESREKENING

	tijdvak 1 Jan. '51 tot 31 Dec. '51	tijdvak 1 Jan. '50 tot 31 Dec. '50
<b>Baten</b>		
exploitatiesaldo exclusief afschrijvingen . . . . .	f 2.919.680	f 2.819.845
overige baten . . . . .	„ 156.127	„ 211.133
totaal baten . . . . .	f 3.075.807	f 3.030.978
<b>Lasten</b>		
afschrijving op vaste activa . . . . .	f 1.177.498	„ 951.986
voorziening aanschaffing vaste activa . . . . .	„ 827.363	„ 661.495
extra donatie aan Stichting Pensioenfonds van der Heem . . . . .	„ 25.000	„ 75.000
belastingen . . . . .	„ 400.000	„ 400.000
overige lasten . . . . .	„ 65.487	„ 347.159
totaal lasten . . . . .	f 2.495.348	f 2.435.640
<b>Zuivere winst</b> . . . . .	<u>f 580.459</u>	<u>f 595.338</u>

's-Gravenhage, 22 April 1952.

*De Raad van Commissarissen:*

J. VAN RANDWIJK.  
C. G. VAN DER HEEM—  
HEMMES VAN ZOETENDAAL.

*De Directie:*

L. W. VAN DER HEEM.  
J. VAN DER HEEM.

Nagezien en accoord bevonden.

's-Gravenhage, 28 April 1952.

*Eerste Nederlandsche Accountantskantoor  
van 1883.*

MORET & STARKE,  
w.g. M. F. J. COOL.

# TOELICHTING OP DE ACTIVA

## Gebouwen en terreinen: f 3.031.588.

De investering in gebouwen bedroeg in 1951 f 314.805, waaronder f 120.032 voor aankoop van woonhuizen voor personeelsleden. Op gebouwen werd afgeschreven een bedrag van f 98.001. Bij het bepalen van dit bedrag is rekening gehouden met een extra verhoging voor afschrijvingen op na-oorlogse investeringen.

De terreinen zijn gewaardeerd tegen aankoopprijs.

De verzekerde waarde van onze gebouwen exclusief fundering bedraagt f 4.476.000.

De uitgaven voor onze nieuwe gebouwen bedroegen tot ult. 1951 f 1.324.725.

## Leidingen, Installaties, Machines, Auto's e.d.: f 1.998.497.

In 1951 is aangekocht voor een bedrag van f 781.466, De afschrijvingen bedragen f 679.796. Bij de berekening van dit bedrag zijn de gebruikelijke afschrijvingspercentages in bepaalde gevallen verhoogd met een extra toeslag wegens na-oorlogse investeringen.

In 1951 is verkocht voor een aanschaffingswaarde van f 118.974, waarop f 101,561 afgeschreven was.

De verzekerde waarde volgens vaste taxatie bedraagt voor deze balanspost thans ruim f 7.716.000.

## Gereedschappen, Meetapparatuur e.d.: f 5.

In verband met de zeer speciale gebruiksmogelijkheden worden alle kosten in het jaar van aanschaffing afgeschreven. Deze uitgaven bedroegen in 1951 f 399.703.

## Deelnemingen: f 240.001.

Hieronder is opgenomen een deelneming in een beviende onderneming, gewaardeerd tegen 100 % en een deelneming in een Belgische vennootschap, die — gezien de geringe waarde van dit actief — op f 1 gewaardeerd is.

## Initiale kosten: f 1.

Dit betreft alle kosten, verbonden aan de ontwikkeling en het in fabricage nemen van onze producten.



## WINSTVERDELING

*Conform artikel 35 der statuten*

Magazijnvoorraden: f 5.069.563.

Onze magazijnvoorraden zijn voorzichtig gewaardeerd; de wijze van waardering biedt voldoende zekerheid voor het opvangen van normale prijsrisico's. Speculatieve voorraden worden niet aangehouden.

**Orders in bewerking: f 2.667.909.**

De in bewerking zijnde artikelen zijn gewaardeerd tegen de kostende prijs onder aftrek van wenselijk geachte voorzieningen.

**Gereed product: f 749.288.**

De waardering van de voorradige eindproducten biedt voldoende marge ten opzichte van de geldende verkoopprijzen. Incourante eindproducten zijn niet aanwezig.

**Debiteuren: f 4.135.100.**

De debiteuren zijn opgenomen voor de nominale waarde. Debiteuren in vreemde valuta tegen de koersen per ultimo December 1951.

**Geldmiddelen: f 192.948.**

Kas, Bank en Giro zijn opgenomen voor de nominale waarde.

**Transitorische posten: f 240.606.**

Hieronder zijn opgenomen de tot ultimo 1951 betaalde kosten, voorzover deze behoren te drukken op volgende jaren.

*De Raad van Commissarissen:*

J. VAN RANDWIJK.  
C. G. VAN DER HEEM—  
HEMMES VAN ZOETENDAAL.

*De Directie:*

L. W. VAN DER HEEM.  
J. VAN DER HEEM.

Zuivere winst volgens Winst- en Verliesrekening . . . . . f 580.459

Aan houders van gewone aandelen:

4 % van het gestorte kapitaal ad f 4.976.000 is . . . . . f 199.040

Aan houders van prioriteitsaandelen:

4 % van het gestorte kapitaal ad f 24.000 is . . . . . „ 960

„ 200.000

Restant . . . . . f 380.459

Ingevolge art. 35 sub 2 der statuten 40 % . . . . . „ 152.183

Ter beschikking van de algemene vergadering van aandeelhouders . . . . . „ 228.276

Voor de houders van gewone aandelen is in totaal beschikbaar:

4 % van het gestorte kapitaal . . . . . f 199.040

60 % van de zuivere winst na aftrek van 4% over het totaal gestorte kapitaal . . . . . „ 228.276

Totaal beschikbaar voor aandeelhouders . . . . . f 427.316

Aan de algemene vergadering van aandeelhouders is voorgesteld uit dit bedrag een dividend uit te keren van 8½ %, zijnde . . . . . „ 422.960

Waarna overblijft een onverdeeld saldo ter toevoeging aan de dividendreserve, groot . . . . . f 4.356

Na deze overboeking is de dividendreserve aangegroeid tot . . . . . f 457.417

EERSTE NEDERLANDSCHE ACCOUNTANTS-KANTOOR VAN 1883

MORET & STARKE

AMSTERDAM, ROTTERDAM, 'S-GRAVENHAGE, DORDRECHT

MORET & OUDHEUSDEN

CURAÇAO (WILLEMSTAD), SURINAME (PARAMARIBO)

'S-GRAVENHAGE, 28 April 1952

HOFWEG 11. TELEFOON 115826

Aan Heren Commissarissen van

Van der Heem N.V.,

's-G r a v e n h a g e .

Mijne Heren,

Wij hebben de eer U mede te delen, dat wij de administratie Uwer N.V. en die van de N.V. "Verkoopkantoor van der Heem N.V." over het boekjaar 1951 hebben nagezien en accoord bevonden.

Op grond van ons onderzoek en van de ons daarbij verstrekte gegevens en toelichtingen kunnen wij verklaren, dat de gecombineerde Verlies- en Winstrekening over 1951, sluitende met een winstsaldo van f 580.459 en de gecombineerde Balans per 31 December 1951, waarin de winstverdeling, zoals deze is voorgesteld door de Directie, reeds is verwerkt, een betrouwbaar beeld geven van de resultaten over genoemde periode en van de financiële positie der Vennootschappen per de genoemde datum. Ten blijke daarvan hebben wij de stukken mede van onze handtekening voorzien.

Hoogachtend,

Eerste Nederl. Accountantskantoor  
van 1883

Moret & Starke,

w.g. M. F. J. Cool.

# AGENDA

van de  
*jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders*

## DE NAAMLOZE VENNOOTSCHAP VAN DER HEEM N.V.

*te houden op*

27 MEI 1952 DES NAMIDDAGS TE 16 UUR

*ten kantore der vennootschap, Mannweg 256, 's-Gravenhage*

\*

1. Opening.
2. Verslag van de Directie.
3. Vaststelling van de Balans per 31 December 1951 en de Winst- en Verliesrekening over het tijdvak 1 Januari—31 December 1951.
4. Vaststelling van het dividend over het boekjaar 1951.
5. Verkiezing van een Commissaris wegens het periodiek aftreden van C. G. van der Heem—Hemmes van Zoetendaal, die terstond herkiesbaar is.  
Ingevolge artikel 14 sub. 6 der statuten is door de vergadering van houders van prioritetaandelen voor deze vacature een bindende voordracht samengesteld, bevattende de namen van:
  1. C. G. VAN DER HEEM—HEMMES VAN ZOETENDAAL.
  2. J. GUSSENHOVEN—VAN DER HEEM.
6. Voorstel tot wijziging der Statuten.  
Conform artikel 38 lid 1 van de statuten heeft de vergadering van houders van prioritetaandelen het voorstel goedgekeurd, artikel 4, 1e alinea als volgt te wijzigen:  
„Het kapitaal der vennootschap bedraagt f 15.024.000,—, verdeeld in 15.000 gewone aandelen en 24 prioritetaandelen, elk groot duizend gulden. Hiervan zijn geplaatst en voltoort 4.976 gewone en 24 prioritetaandelen”.
7. Rondvraag.
8. Sluiting.